

## RETEN I FØRSTE INSTANS

**Udpegelse af afdelingsformænd og dommernes fordeling mellem afdelingerne**

(2003/C 184/74)

Retten har den 2. juli 2003 i medfør af artikel 10 og 15 i Rettens procesreglement og i medfør af overgangsbestemmelsen i artikel 2 i de ændringer til procesreglementet, som blev vedtaget den 21. maj 2003, for perioden fra den 1. oktober 2003 til den 31. august 2004 besluttet at

- a. udpege følgende til afdelingsformænd:
- dommer Pirrung
  - dommer Azizi
  - dommer Legal
  - dommer Lindh
- b. fordele Rettens medlemmer mellem afdelingerne på følgende måde:

*Første Afdeling:*

Præsident Vesterdorf og dommerne Mengozzi og Martins Ribeiro.

*Første Udvidede Afdeling:*

Præsident Vesterdorf og dommerne Lenaerts, Jaeger, Mengozzi og Martins Ribeiro.

*Anden Afdeling:*

Afdelingsformand Pirrung og dommerne Meij og Forwood.

*Anden Udvidede Afdeling:*

Afdelingsformand Pirrung og dommerne Tiili, Meij, Vilaras og Forwood.

*Tredje Afdeling:*

Afdelingsformand Azizi og dommerne Lenaerts og Jaeger.

*Tredje Udvidede Afdeling:*

Afdelingsformand Azizi og dommerne García-Valdecasas, Lenaerts, Cooke og Jaeger.

*Fjerde Afdeling:*

Afdelingsformand Legal og dommerne Tiili og Vilaras.

*Fjerde Udvidede Afdeling:*

Afdelingsformand Legal og dommerne Tiili, Meij, Vilaras og Forwood.

*Femte Afdeling:*

Afdelingsformand Lindh og dommerne García-Valdecasas og Cooke.

*Femte Udvidede Afdeling:*

Afdelingsformand Lindh og dommerne García-Valdecasas, Cooke, Mengozzi og Martins Ribeiro.

De sager, hvor den refererende dommer er blevet tilknyttet en anden afdeling bestående af tre dommere efter ændringen af afdelingernes sammensætning, omfordeles med virkning fra den 1. oktober 2003 til den afdeling, som den refererende dommer tilhører fra denne dato.

Såfremt den skriftlige forhandling af en sag er afsluttet før den 1. oktober 2003, og den mundtlige forhandling er afholdt eller berammet, fortsætter den pågældende afdeling i sin hidtidige sammensætning behandlingen af sagen, indtil den mundtlige forhandling er gennemført, og rådslagning og domsafsigelse har fundet sted.

**Sammensætning af Den Store Afdeling**

Retten har den 2. juli 2003 i medfør af artikel 10, stk. 1, i procesreglementet, som ændret den 21. maj 2003, besluttet, at

- for perioden fra den 1. august 2003 til den 30. september 2003 sammensættes Den Store Afdeling af præsident Vesterdorf, afdelingsformændene García-Valdecasas, Lenaerts, Tiili og Forwood, af de fire dommere fra den udvidede afdeling, der skulle have truffet afgørelse i sagen, hvis denne var blevet fordelt til en afdeling med fem dommere, samt af to andre dommere, som udpeges af Rettens præsident blandt dommerne i de øvrige afdelinger efter tur i henhold til disses rang efter deres anciennitet i embedet, jf. artikel 6 i procesreglementet
- for perioden fra den 1. oktober 2003 til den 31. august 2004 sammensættes Den Store Afdeling af præsident Vesterdorf, afdelingsformændene Lindh, Azizi, Pirrung og Legal, af fire dommere fra den udvidede afdeling, der skulle have truffet afgørelse i sagen, hvis denne var blevet fordelt til en afdeling med fem dommere, samt af to andre dommere, som udpeges af Rettens præsident blandt dommerne i de øvrige afdelinger efter tur i henhold til disses rang efter deres anciennitet i embedet, jf. artikel 6 i procesreglementet.

Såfremt den skriftlige forhandling af en sag er afsluttet før den 1. oktober 2003, og den mundtlige forhandling er afholdt eller berammet, fortsætter den pågældende afdeling i sin hidtidige sammensætning behandlingen af sagen, indtil den mundtlige forhandling er gennemført, og rådslagning og domsafsigelse har fundet sted.

## Rettens plenum

Retten har den 2. juli 2003 i medfør af artikel 32, stk. 1, andet afsnit, i procesreglementet besluttet, at såfremt Rettens plenum består af et lige antal dommere som følge af, at der i medfør af procesreglementets artikel 17 er blevet udpeget en generaladvokat, skal den forud fastlagte rækkefølge, på grundlag af hvilken Rettens præsident udpeger den dommer, der ikke skal deltage i sagens påkendelse, være den omvendte rækkefølge i forhold til dommernes rangfølge efter deres anciennitet i embedet, jf. procesreglementets artikel 6, medmindre den herefter udpegede dommer er den refererende dommer. I så fald udpeges den dommer, der i forhold hertil er den umiddelbart foregående i rangfølgen.

## Udpegelse af den dommer, der erstatter Rettens præsident i sager om foreløbige forholdsregler

Retten har den 2. juli 2003 i medfør af artikel 106 i procesreglementet, som ændret den 21. maj 2003, besluttet at udpege følgende dommere, der skal erstatte Rettens præsident i sager om foreløbige forholdsregler, i tilfælde af, at præsidenten har forfald, eller at embedet er ubesat:

- for perioden fra den 1. august 2003 til den 30. september 2003, dommer García-Valdecasas, og, i tilfælde af, at denne har forfald, dommer Lenaerts, dommer Tiili og dommer Forwood i den angivne rækkefølge
- for perioden fra den 1. oktober 2003 til den 31. august 2004, dommer García-Valdecasas, og, i tilfælde af, at denne har forfald, dommer Lenaerts.

## Retningslinjer for sagernes fordeling mellem afdelingerne

Retten har den 2. juli 2003 i henhold til procesreglementets artikel 12 fastsat følgende retningslinjer for sagernes fordeling mellem afdelingerne for perioden fra den 1. oktober 2003 til den 31. august 2004:

1. Sagerne fordeles umiddelbart efter indleveringen af stævningen til afdelinger bestående af tre dommere, dog med forbehold af en eventuel senere beslutning i medfør af procesreglementets artikel 14 og 51.
2. Sagerne fordeles mellem afdelingerne efter tur i den rækkefølge, hvori de registreres på Justitskontoret, særskilt for:
  - sager vedrørende gennemførelsen af de for virksomhederne gældende konkurrenceregler, af statsstøttereglerne og af reglerne vedrørende handelspolitiske beskyttelsesforanstaltninger
  - de i EF-traktatens artikel 236 og Euratom-traktatens artikel 152 omhandlede sager
  - de i procesreglementets artikel 130, stk. 1, omhandlede sager om intellektuel ejendomsret
  - alle andre sager.

I disse rækkefølger lades Første Afdeling, der har Rettens præsident som formand, ude af betragtning hver tredje gang.

Rettens præsident kan fravige rækkefølgen under hensyntagen til sammenhængen mellem visse sager eller med henblik på at sikre en ligelig fordeling af arbejdsbyrden.

## DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

den 4. juni 2003

i de forenede sager T-124/01 og T-320/01, **Pietro Del Vaglio mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber** <sup>(1)</sup>

*(Tjenestemænd — justeringskoefficient — pension — begrebet bopæl — bevisbyrde — Det Forenede Kongerige)*

(2003/C 184/75)

(Processprog: fransk)

I de forenede sager T-124/01 og T-320/01, Pietro Del Vaglio, tidligere tjenestemand ved Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, med bopæl i London, ved advocats G. Vandersanden og L. Levi, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmagtiget: J. Currall), angående en påstand om annullation af Kommissionens afgørelser af 5. april 2000 og 6. september 2001, hvori det afslås at anvende justeringskoefficienten for Det Forenede Kongerige på sagsøgerens pension fra henholdsvis den 8. maj 1999 og den 24. september 2000, og om betaling af erstatning og morarenter af pensionssaldoen, har Retten (sat af dommer V. Tiili); justitssekretær: ekspeditionssekretær J. Palacio González, den 4. juni 2003 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

- 1) *Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber frifindes i sag T-124/01.*
- 2) *Den af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber truffne afgørelse af 6. september 2001 annulleres, for så vidt angår afslaget på at anvende justeringskoefficienten for Det Forenede Kongerige på sagsøgerens pension fra den 1. januar 2001.*
- 3) *I øvrigt frifindes Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i sag T-320/01.*